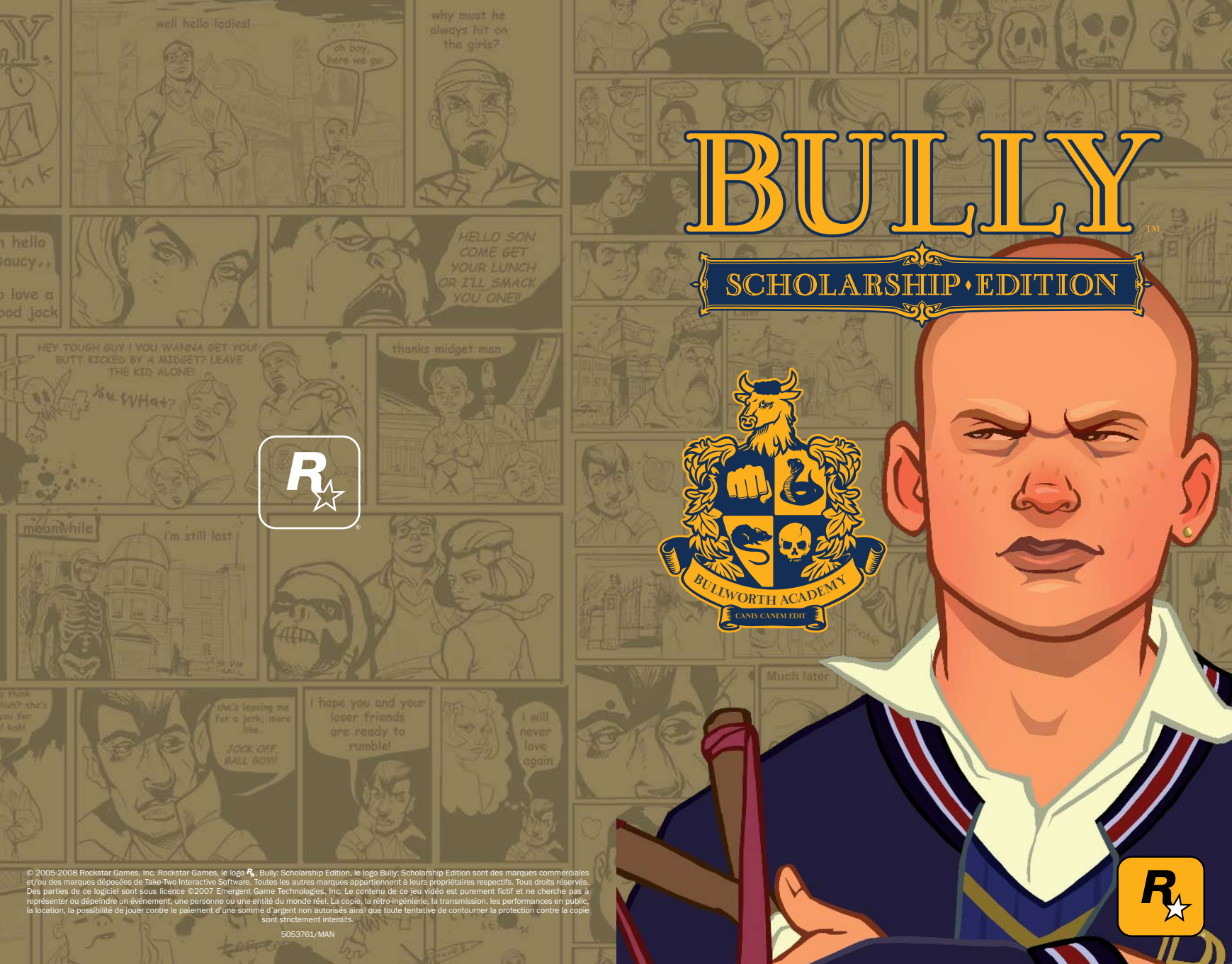
BULLY™

SCHOLARSHIP EDITION


well hello ladies!
oh boy here we go!
why must he always lut on the girls?
HELLO SON COME GET YOUR LUNCH OR I'LL SMACK YOU ONE!!
HEY TOUGH GUY I YOU WANNA GET YOUR BUTT KICKED BY A MIDGET? LEAVE THE KID ALONE!
thanks midget man
meanwhile
i'm still lost
she's leaving me for a jerk; more like...
JOCK OFF, BALL BOY!
I hope you and your loser friends are ready to rumble!
I will never love again
Much later

BULLWORTH ACADEMY
CANIS CANEM EDIT

© 2005-2008 Rockstar Games, Inc. Rockstar Games, le logo R*, Bully: Scholarship Edition, le logo Bully: Scholarship Edition sont des marques commerciales et/ou des marques déposées de Take-Two Interactive Software. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés. Des parties de ce logiciel sont sous licence ©2007 Emergent Game Technologies, Inc. Le contenu de ce jeu vidéo est purement fictif et ne cherche pas à représenter ou dépeindre un événement, une personne ou une entité du monde réel. La copie, la rétro-ingénierie, la transmission, les performances en public, la location, la possibilité de jouer contre le paiement d'une somme d'argent non autorisés ainsi que toute tentative de contourner la protection contre la copie sont strictement interdits.

5053761/MAN

SOMMAIRE

Chapitre 1 : Lancement 1
Chapitre 2 : Interactions & cours 6
Chapitre 3 : Fournitures scolaires 9
Chapitre 4 : Le petit monde de Bullworth 12
Chapitre 5 : Crédits 16
Chapitre 6 : Garantie limitée, supports & notes 24

A PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI

Depuis la sortie de la première édition de ce jeu, de nombreuses avancées techniques ont eu lieu dans l'industrie. Cette deuxième édition a été mise à jour pour que le jeu puisse bénéficier de ces avancées. Nous avons également proposé plusieurs nouveautés avec cette deuxième édition : des chapitres entiers ont été réécrits et d'autres ont été écartés, afin de simplifier l'intrigue et que l'expérience de jeu soit plus intuitive. Amusez-vous bien !

LANCEMENT

Systèmes d'exploitation

Windows XP

Windows Vista

Configuration minimale

Mémoire : 1 Go de RAM
4.7 Go d'espace sur le disque dur

Processeur : Intel Pentium 4 (3 GHz ou supérieur)
AMD Athlon 3000+

Carte graphique : Compatible DirectX 9.0c Shader 3.0
Nvidia 6800 ou 7300 ou supérieure
ATI Radeon X1300 ou supérieure

Carte son : Carte son compatible DX9

Installation

Vous devez posséder les droits Administrateur pour installer et jouer à Bully: Scholarship Edition. Si vous n'êtes pas sûr de posséder un compte Administrateur, veuillez consulter le manuel de votre système d'exploitation.

Insérez le DVD-ROM de Bully: Scholarship Edition dans votre lecteur DVD-ROM. Si la fonction d'exécution automatique est activée, le menu de lancement s'affiche automatiquement. Sinon, utilisez l'explorateur Windows pour parcourir le DVD-ROM puis lancez manuellement le menu de lancement.

Sélectionnez l'option INSTALLER pour installer le jeu.

Accepter les termes du contrat de licence utilisateur final.

Choisissez l'emplacement de l'installation :
par défaut "C:\Program Files\Rockstar Games\Bully Scholarship Edition"

Installation *(suite)*

Une fois l'installation terminée, vous revenez au menu de lancement.

Si DirectX 9.0c n'est pas installé sur votre PC, nous vous conseillons de sélectionner l'option INSTALLER DIRECTX à partir du menu de lancement. Une fois l'installation de DirectX 9.0c terminée, vous devrez redémarrer votre ordinateur.

CONFIGURATION

Paramétrage des commandes

Configuration	Souris et clavier / manette. Utilisez les commandes de la souris et du clavier ou bien à l'aide d'une manette.
Assigner les commandes	Pour assigner vos commandes, mettez en surbrillance l'action que vous souhaitez modifier, puis appuyez sur [ENTREE] avec le clavier ou sur A si vous utilisez la manette Xbox 360®. Appuyez ensuite sur la touche du clavier ou la touche de la manette que vous souhaitez assigner pour cette action.
Par défaut	Rétablit les assignations de commandes par défaut.

COMMANDES

Commandes : standard

Voir les tâches secondaires	Flèche gauche
Voir les tâches principales / objectifs	Flèche droite
Zoom avant	Flèche vers le haut
Zoom arrière	Flèche bas
Menu principal des cartes	Tab
Menu pause	Echap
Corps à corps	Maj. gauche
Courir	Alt gauche
Sauter	Barre espace
Saisir/Interagir/Descendre (vélo/véhicule)	R
Verrouiller/Coup de poing (vélo)	Clic droit
Parcourir armes (vers la gauche)	Molette de la souris vers le haut
Tirer/Coup de poing (vélo)/ Frein à main (véhicule)	Clic gauche
Parcourir armes (vers la droite)	Molette de la souris vers le bas
Regarder en arrière	X
S'accroupir	C
Se déplacer à gauche	Q
Avancer/Accélérer (Vélo/véhicule)	Z
Se déplacer à droite	D
Marche arrière/Frein à main & demi-tour (Vélo/véhicule)	S
Ranger l'arme	Clic molette

COMMANDES *(suite)*

Commandes : Xbox 360® Manette

Bully: Scholarship Edition est également compatible avec la manette Xbox 360. Il vous suffit de brancher une manette Xbox 360, de vous rendre dans les options de COMMANDES du menu, puis de sélectionner la compatibilité Xbox 360.

Commandes : à pied

Touche Y : saisir/ interagir
Touche X : attaquer au corps à corps
Touche B : sauter
Touche A : courir
Stick analogique gauche : se déplacer
Stick analogique droit : caméra
Touche BACK : carte
Touche START : options

Stick analogique gauche : cliquer pour regarder en arrière
Stick analogique droit : cliquer pour s'accroupir
Gauche du bouton multidirectionnel : voir tâches secondaires
Droite du bouton multidirectionnel : voir tâches principales
Haut/Bas du bouton multidirectionnel : zoom
Gâchette gauche : verrouiller
Gâchette haute gauche : passer à l'arme précédente
Gâchette droite : tirer
Gâchette haute droite : passer à l'arme suivante

Commandes : vélo

Touche Y : descendre
Touche X : freiner/faire marche arrière
Touche B : sauter
Touche A : accélérer
Stick analogique gauche : direction
Stick analogique droit : caméra
Touche BACK : carte
Touche START : options

Stick analogique gauche : cliquer pour regarder en arrière
Gauche du bouton multidirectionnel : voir tâches secondaires
Droite du bouton multidirectionnel : voir tâches principales
Gâchette gauche : coup de poing gauche/verrouiller
Gâchette haute gauche : passer à l'arme précédente
Gâchette droite : tirer/coup de poing droit
Gâchette haute droite : passer à l'arme suivante

Commandes : véhicule

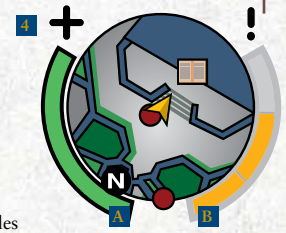
Touche Y : descendre
Touche X : freiner/ faire marche arrière
Touche A : accélérer
Stick analogique gauche : direction
Stick analogique droit : caméra
Touche BACK : carte
Touche START : options

Stick analogique gauche : cliquer pour regarder en arrière
Gauche du bouton multidirectionnel : voir tâches secondaires
Droite du bouton multidirectionnel : voir tâches principales

INTERACTIONS

Au bout d'un moment, vous devrez vous repérer dans l'école et connaître l'heure qu'il est. Cela peut se révéler utile pour trouver des missions, des objectifs et interagir avec vos camarades de classe. Et puis, c'est nettement moins marrant de sécher les cours quand on ne sait même pas qu'ils ont commencé...

ELEMENTS DU JEU



1. **Horloge :** elle est présente à l'écran chaque fois que le temps est un facteur important dans l'activité en cours de Jimmy.
2. **Item :** l'objet actuellement utilisé par Jimmy s'affiche ici. Vous pouvez faire défiler les objets en utilisant la molette de la souris, ou la gâchette haute droite et la gâchette haute gauche de la manette Xbox 360.
3. **Interaction :** lorsque vous appuyez sur la touche R ou sur la gâchette gauche de la manette Xbox 360, le menu d'interactions sociales s'affiche, vous proposant les différentes interactions possibles de Jimmy.
4. **Carte et fenêtre de statut :** la carte est essentielle à votre navigation. Jimmy se trouve au centre et la carte pivote pour que la direction dans laquelle il marche se situe en haut de la carte.

   A. Jauge de santé : indique la santé de Jimmy. Régénérez votre santé en achetant un soda dans l'un des nombreux distributeurs disponibles.

   B. Grabugeomètre : cette jauge se remplit quand Jimmy commet des méfaits, devenant jaune, puis orange et enfin rouge, au fur et à mesure qu'elle se remplit. Plus elle se remplit, plus les autorités accorderont d'attention à Jimmy...

COURS

Heureusement, assister à des cours peut vous être profitable lors de votre séjour à Bullworth. Ainsi, si vous trouvez le temps, vous apprendrez tous les trucs pour prendre le contrôle de l'école : comment combattre ces abrutis de sportifs, gagner le coeur des filles, éviter les pions, fabriquer des boules puantes et bien plus encore.

Mathématiques

Ne vous inquiétez pas, ça va aller. Ce sont des questionnaires à choix multiples.

Anglais

La maîtrise de la langue est très importante dans le monde des affaires.

Biologie

Gardez la tête froide, ce n'est qu'une grenouille ! Et puis, ça doit certainement être plus douloureux pour elle, pas vrai ?

Dessin

La seule chose que vous devez savoir : c'est le cours de Mlle Philips. (Vous comprendrez mieux quand vous commencerez le cours.)

Musique

Apprenez à frapper sur votre bureau en une harmonieuse manifestation de mécontentement.

COURS *(suite)*

Géographie
C'est un peu comme de planter des punaises sur la carte de votre chambre, sauf que là, vous ne savez pas où les mettre.

Chimie
Si vous avez un jour rêvé d'apprendre à fabriquer des boules puantes et des pétards, alors vous ne pouvez pas rater ce cours.

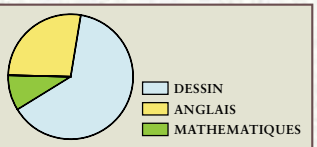
Photographie
Devenez le paparazzi de la ville, mais surtout, retrouvez-y Mlle Philips.

Gym
Apprenez tout ce que vous devez savoir pour vous frayer un chemin vers le haut de la pyramide... tout en portant des collants.

Techno
Salissez-vous les mains dans autre chose que des combines fumeuses. Customisez et améliorez vos vélos !

Le saviez-vous ?

Une étude a démontré que 65% des étudiants préfèrent le cours de dessin de Mlle Philips aux cours de mathématiques et d'anglais.



FOURNITURES SCOLAIRES

Bullworth fonctionne comme toutes les autres écoles : c'est la loi de la jungle qui prévaut.

Pétard *(Voir image 1.)*
Ceux-là peuvent vous mettre dans un sacré pétrin, mais c'est tellement drôle. Et quoi qu'il arrive, ne les jetez pas dans les toilettes !

image 1.

Lance-pierre *(Voir image 2.)*
La seule chose à laquelle vous devez faire attention, c'est de bien toucher votre cible. Ce fidèle compagnon propose des munitions illimitées et ne peut pas être confisqué. Alors entraînez-vous bien sur certaines cibles et habituez-vous à compter sur lui pour les attaques à distances.

image 2.

Skateboard *(Voir image 3.)*
Idéal pour fuir les minables figures d'autorité de l'école. C'est un moyen de transport rapide pour parcourir la carte. Un autre truc sympa : s'accrocher aux voitures pour aller en ville en un clin d'oeil.

image 3.

Boule puante *(Voir image 4.)*
Imaginez votre odeur si vous n'aviez pas pris de douche depuis un an et que vous vous étiez baigné dans une piscine d'oeufs pourris. Eh bien c'est un peu ça, mais en pire, et concentré dans une bouteille. Faites attention à ne pas vous retrouver vous-même dans ce nuage fétide.

image 4.

Billes *(Voir image 5.)*
Si vous voulez "jouer" aux billes, passez votre chemin. On les utilise pour faire des farces. Essayez d'en laisser tomber près des entrées fortement fréquentées.

image 5.

FOURNITURES SCOLAIRES *(suite)*

Poil à gratter *(Voir image 6.)*
Pourquoi l'utiliser ? Parce que c'est toujours marrant de voir quelqu'un gigoter et se gratter de façon incontrôlable. C'est aussi pratique pour ralentir les pions qui vous courent après.

image 6.

Boîte d'oeufs *(Voir image 7.)*
Un objet essentiel pour tout farceur qui se respecte, et un beau cadeau à offrir aux fenêtres ouvertes. Egalement simple d'utilisation : il suffit de la jeter, et splatch !

image 7.

Canon à patates *(Voir image 8.)*
Tout est dans son nom. Envoyez quelques-unes des meilleures patates de l'Idaho dans les couloirs de Bullworth.

image 8.

Lance-feu-d'artifice *(Voir image 9.)*
Non seulement vous pouvez vous amuser à les envoyer en l'air, mais ils font aussi un joli "boum".

image 9.

Bombe de peinture *(Voir image 10.)*

image 10.

Balle d'élastiques *(Voir image 11.)*
Pour ceux qui pourront trouver tous les élastiques manquants à Bullworth, vous ne serez pas déçus du voyage.

image 11.

Appareil photo *(Voir image 12.)*
Tout le monde aime les photos, surtout celles faites dans le dortoir des filles. C'est aussi un bon moyen d'immortaliser les farces faites sur vos camarades insouciants.

image 12.

Soda *(Voir image 13.)*
Contrairement à ce qu'on pense, les sodas sont bons pour la santé, surtout lorsque vous avez besoin de la régénérer.

image 13.

Pommes *(Voir image 14.)*
Bonnes pour la santé, mais surtout idéales pour les batailles de nourriture. Essayez d'en jeter quelques-unes dans la cafétéria.

image 14.

Banane *(Voir image 15.)*
Si vous en voyez une par terre, ne marchez pas dessus, à moins de vouloir vous casser une jambe.

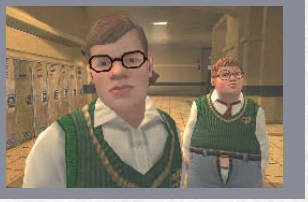
image 15.

LE PETIT MONDE DE BULLWORTH

L'une des choses les plus importantes à apprendre à Bullworth, c'est votre place dans la hiérarchie sociale. Vous devrez passer d'un groupe d'élèves à un autre pour essayer de prendre le contrôle de l'école. Mais faites bien attention lorsque vous gagnez le respect de certains gangs, car les autres ne verront pas d'un très bon oeil le fait que vous grimpiez les échelons...

Les fayots

Ce sont des individus très intelligents qui se retrouvent habituellement dans les poubelles ou enfermés dans leur casier. A première vue, ils peuvent sembler faibles, mais ils peuvent devenir d'importants alliés. Ils savent également comment fabriquer des boules puantes et du poil à gratter et comment utiliser le canon à patates. Vous devriez donc réserver le tirage de slip aux bourges.

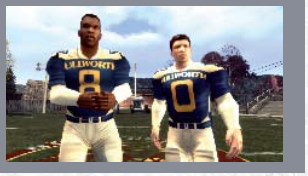


Les bourges

Ils sont riches... et pénibles. Ils ont peut-être de plus beaux uniformes, mais ils ne sont pas immunisés contre les farces. S'ils vous ennuient, faites-leur comprendre qui est le patron et décorez leur chère Harrington House à coup de boites d'oeufs.

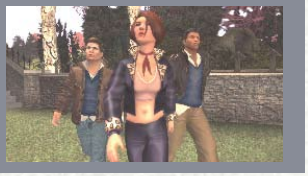
Les sportifs

Ces tas de muscles ne sont peut-être pas intelligents, mais ils sont sacrément coriaces. La seule chose qu'ils aiment plus que le sport, c'est de martyriser les fayots. Si vous voyez l'un de vos camarades de classe sur le point de se faire tirer le slip, n'hésitez pas à lui donner un coup de main. Mais attention, vous pourriez vous retrouver un peu seul face à une horde de fanatiques musclés...



Les blousons noirs

Ce sont les "grands" du campus, et mieux vaut ne pas se frotter à eux. Ils portent des blousons en cuir et traînent au garage toute la journée à causer de trucs de blousons noirs. Prenez garde, si vous devez vraiment vous aventurer dans l'un de leurs endroits de prédilection, car ils n'aiment pas trop qu'on empiète sur leur territoire.



Les Pions

Ce sont les pâles figures d'autorité en veste bleue qui font appliquer les règles de l'école. Si vous séchez un cours ou persécutez un autre élève, ils vous suivent partout, comme des mouches sur le plat du jour. Parfois, une simple excuse peut vous débarrasser d'eux, mais d'autres fois, vous devrez juste courir pour vous cacher. S'ils vous attrapent, il se pourrait que vous finissiez en retenue...

Les filles

Sans doute le meilleur groupe d'élèves sur le campus, ainsi que le plus séduisant... Elles peuvent appartenir à différents types de clans sociaux, mais toutes apprécient les cadeaux. Vous pourriez vous trouver quelques petites amies alors prenez garde, car elles ont tendance à être jalouses...

Les profs

Tout le monde connaît les profs. Ils enseignent, posent des questions et plus généralement, nous cherchent des poux. Bullworth ne fait pas exception à la règle. Le seul conseil que l'on peut vous donner, c'est de réussir vos examens, car vous recevrez des récompenses qui vous aideront pendant toute l'année scolaire. Votre seule autre option, c'est l'absentéisme, qui peut s'avérer tout aussi gratifiant.

Les zonards

Cette appellation regroupe tous ceux qui ne vivent pas sur le campus de Bullworth et qui n'aiment pas ses élèves. Lorsque vous visitez la ville, ne vous attirez pas trop d'ennuis, car ils n'ont aucun scrupule à appeler les flics, qui ne seront pas aussi gentils que les pions.

BULLY
Tu mets quoi ce soir pour la fête d'Halloween ?
Sais pas, un truc top délire.
Je viens en paix.
Je les trouverai et on rigolera un peu
snif snif snif
Qu'ils se cachent, je les sentirai
C'est qui ce taré ?
Aucune idée.
Quel frimeur !
C'est du polyester, sa combi ?
Ils n'étaient pas là, ça, c'est sûr.
Revenons-en à nos moutons.
Vous êtes prêts à vous battre pour épouser la grosse femme à barbe ?
Plus que jamais, chef.
Non, sans façon... pas envie.

Pourquoi je decide pas ?
Je peux avoir le perdant ?
Pendant ce temps, à Bullworth, les élèves racontent n'importe quoi
Je veux m'enfuir pour rejoindre les monstres du carnaval.
Ah ouais ? Ben, si tu veux travailler, y'a pas de problème. Et, euh... tu te feras appeler comment ?
Je serai "L'INCROYABLE HOMME-VER"
LE MYSTERIEUX ŒUF HUMAIN!
Et pourquoi pas 'Crétin le Magnifique' ?
OUAIS ! Ca sonne bien !
Non, mais je rêve...
ENTRE-TEMPS
T'as fait comme prévu ? T'as refilé le costume de squelette au nouveau et tu lui as dit que la fête d'Halloween a lieu derrière le ravin dans la mine de cuivre ?
Ouais, c'est fait !
OUAF !
Alors... il est allé à une fête imaginaire, tout content d'avoir été invité ? Ha !
C'est génial qu'il y ait quelqu'un d'aussi pitoyable que moi.
C'était drôle à voir ?
Je sais pas, on l'a pas revu depuis.
Alors, comment je vais savoir si c'était drôle, moi ?
C'est cool de se faire passer pour un fou.
Je suis trempé dans ce costume, moi.
Je suis perdu.
Au moins, ça me permet de visiter le quartier.

CREDITS

ROCKSTAR VANCOUVER

PRODUCTION	Jeronimo Barrera Steve Martin
DIRECTION ARTISTIQUE	Steven Olds
DIRECTION CONCEPTION	Mike Skupa Sergei Kuprejanov
DIRECTION TECHNIQUE	Mike Slett Peter Grant
ECRIT PAR	Dan Houser Jacob Krarup
PRODUCTEUR ASSISTANT	Mike Lee
CONCEPTION	Chris Stimson Josh Needleman
IA	Scot Fraser Warren Johnson
SCRIPT IA	Tony LaBorie
PROGRAMMATION GAMEPLAY	Mike Waltman Alex Hadjadj Mike Morace Pete Veys Stephen Johnson Troels Gram Elliot Potter
CODE ANIMATION	Liberty Walker Jonathan Yim
SCRIPT GAMEPLAY	Jason Au Mark McIntyre Matt Norman Roberto Alcantara Raul Figueroa Cruz Rui Campos Terry Litrenta Scott Penman
ARTISTE TECHNIQUE	Cory Lake
ARTISTES DECORS	Andrew Wood Jae Young Lee
ARTISTES PERSONNAGE	Jared Fry Amy Dolphin Loksoon Lim Mike Gillen
CONCEPTION ANIMATION	Mark Tennant
ANIMATION	JJ Gonzales Ryan Schacter Steven Kong
ANIMATION CINEMATIQUE	Duncan Shields Joseph Nasrallah Justin Bullard
ARTISTES	Dave Byun
ARTISTES CONCEPTS	Ken Nicholls
CODE AUDIO	Shae Archibald Tom Schulz
CONCEPTION SONORE	John McCulloch
RESPONSABLE C.Q	Anim Ali
C.Q	Carlo Audia Kelly Grimes Ken Chu Norm “Tubbz” Brown
ASSISTANCE	Dave Toews Kelly Gibson

CREDITS

ROCKSTAR TORONTO

PRESIDENT DU STUDIO	Kevin Hoare
DIRECTEUR CREATIF	Greg Bick
PRODUCTEUR	Rob Nelson
PROGRAMMEURS PRINCIPAUX	Oscar Valer Frank Kozuh
PROGRAMMEURS	Andy Kwiatkowski Alan Van Arden Frank Chen Geoff Herbynchuk Grant Kim Karim Hemraj Matthew Puthiampadavil Nick Snell Stephen Orr Terry Litrenta
CONCEPTEURS	Dan Van Zant Damian Ebanks John MacPherson Jonathan Hodge
RESPONSABLE SCRIPT GAMEPLAY	Matt West
SCRIPT GAMEPLAY	Colin Orr David Yang Reginald Woods Scott Penman
ARTISTES PRINCIPAUX	Chris Babic Denny Borges Kevin Freitas
ARTISTES	Anthony Joseph Daniel Ebanks Denis Cawson Gary Yeung Jasmine Wong Kelly Grimes Luke Shelswell Matt Kazan
ARTISTES SUITE	Paul MacPherson Pete Armstrong Raymond Dela Cruz Yun Kyung Suh
ANIMATION	Abraham Ahmed Benjamin Chue David Saguil John Kim
CONCEPTION AUDIO	Steve “Knuckles” Donohoe
RESPONSABLE C.Q	Arthur Chiang
C.Q	Chris Conway
ASSISTANT DE PRODUCTION	Norm “Tubbz” Brown
ASSISTANCE	Lisa Olsen Matthew Flewelling

ROCKSTAR GAMES NYC

PRODUCTEUR EXECUTIF	Sam Houser
VICE PRESIDENT CREATIF	Dan Houser
DIRECTEUR ARTISTIQUE	Alex Horton
DIRECTEUR VISUALISATION	Steven Olds
VICE PRESIDENT DEVELOPPEMENT PRODUIT	Jeronimo Barrera
PRODUCTEUR	Neil McCaffrey
VICE PRESIDENT C.Q	Jeff Rosa
ANALYSTE PRINCIPAL SENIOR	Lance Williams

CREDITS

RESPONSABLES PROJET	Adam Tetzloff
	Jay Capozello
	Marc Rodriguez
EQUIPE DE TEST ROCKSTAR	Brian Alcazar
	Brian Planer
	Bryan Rodriguez
	Chris Choi
	Christopher Mansfield
	Christopher Plummer
	Curtis Reyes
	Devin Smither
	Gene Overton
	Helen Andriacchi
	Jameel Vega
	James Dima
	James Eckersley
	Matt Capozello
	Matthew Forman
	Michael Piccolo
	Mike Hong
	Mike Nathan
	Oswald "OZ" Greene
	Peter Woloszyn
	Phil Castanheira
	Rich Huie
	Sean Flaherty
	Tamara Carrion
	William Rompf
RESPONSABLE TECHNIQUE	Ethan Abeles
ANALYSTE TECHNIQUE	Jared Raia
DIRECTEUR DEVELOPPEMENT COMMERCIAL	Sean Macaluso
EQUIPE DE PRODUCTION	Rod Edge
	Eli Weissman
	Franceska Clemens
	Phil Poli
	Jaesun Celebre
	Anthony Carvalho
	Peter Adler
	Caleb Oglesby
	Robert Karol
EQUIPE DE PRODUCTION	Anthony Litton
	Ian Stynes
SUITE	Brian Scibinico
	Jonathan Endicott
	Kerry Shaw
	John Zurhellen
	Lazlow Jones
GRAPHISMES	Maryam Parwana
MIXAGE ET SUPERVISION SONORE	Nicholas Montgomery
DIRECTEUR COMEDIENS	William DeVizia
AVEC LES VOIX DE	
	Jimmy Hopkins : Gerry Rosenthal
	Gary Smith : Peter Vack
	Pete Kowalski : Matt Bush
	Derby Harrington : John LaVelle
	Johnny Vincent : Rocco Rosanio
	Russell Northrop : Cody Melton
	Earnest : Jesse Tendler
	Algie : Brett Tabisel
	Lola : Phoebe Strole
	Beatrice : Caitlin Greer
	Mandy : Elena Franklin
	Zoe : Molly Fox
	Melvin : Charlie Saxton
	Pinky : Kaija Matiss
	Tad : Baron Vaughn
	Clint (alias Henry) : Justin Mortelliti
	Dr. Crabblesnitch : Ralph Gunderman
	Dr. Slawter : Kurt Rhodes
	Mr. Hattrick : Charles Turner
	Mr. Galloway : Robert Stanton
	Mr. Burton : Michael Boyle
	Dr. Watts : Jarel Davidow
	Miss Danvers : Lori Funk
	Edna : Kathy Rossetter
	Clodo : Angus Hepburn
	Miss Philips : Blair Ross
	Brandy : Emire Lena
	Chad : Brandon Gill
	Ricky : TJ Del Reno
	Damon : Ben Curtis
	Thad : Kevin Cahoon

CREDITS

Bo : Jason Fuchs
Casey : Dimitri Michann
Peanut : Joe Aro
Tobias Mason : Dennis Ostermaier
Edgar Munsen : Jan Milewicz
Norton : Adam Chandler-Berat
Davis : Geoff Wigdor
Gord : Andrew Gehling
Bif Taylor : Andrew Rannells
Juri : Lloyd Floyd
Constantinos & Mascotte : Mathew Stadelman
Parker : Cory Anker
Ted Thompson : Alex Cendese
Zack Owens : Adam Sietz
Karen : Cai Oglesby
Hal : Leonard Spinelli
Cornelius : Chaz Stevens
Mr. Wiggins : Gary Yudman
Bethany Jones : Lane Keough
Sheldon : John Magaro
Melody : Shannon Amabile
Ivan : Cohile Brocato
Dan : Matt Sauerhoff
Mrs. Peabody : Flo Salant
Mr. Luntz : Sean Eden
Mrs. McRae : Susan Blommaert
Gurney : Dave Isaacs
Mrs. Carvin : Patricia Kilgoriff
Kirby : Chris Kromer
Officer Monson : Mike Plant
Trent : Jaime McAdams
Tom : Conor Paolo
Edward : Ryan King
Gloria : Lea Ostner
Lance : Dylan Schneider
Bryce : Ben Levin
Denny : Vincent Lombardi
Troy : Evan Weinstein
Christy : Maine Anders
Maria Theresa : Kanika Looby
Donald : Jimmy Walsh
Miss Isaacs : Tiffany Little-Canfield
Karl Branting : Wilhelm Lewis
Pedro : Daniel Tay
Fatty : Ryan Cotler
Neil : Jesse Lenat
Mrs. Lisburn : Dody Goodman
Eunice : Cody Rose
Omar Romero : James Kennedy
Miss Abby : Stephanie Hepburn
Mihailovich : Gregory Korostishevsky
Ray : John Walker
Bucky : Tim Wersan
Luis : Adam Scarimbolo
Betty : Saetha Ebans
Mr. Moratti : Vincenzo Sanseviero
Mr. Doolin : Howard Ross
Mr. Smith : Tom Mardirosian
Mr. Huntington : David White
Fenwick : Robert Whaley
Mr. Gordon : Todd Susman
Nate : Sean Morgan
Mr. Bubas : Tony Call
Trevor : Adam Serwer
Handy : Paul Diomede
Mère : Geneva Carr
Beau père : Michael Cullen
Mr. Johnson : Todd Pistone
Bob : Tom Vergow
Theo : Scott Smith
Mr. Carmichael : Douglas Keeve
O'Rourke : Tom Zurhellen
Paris : Gaylord Rice
Dr. Bambillo : Bryan Doerries
Krakauer : Walter Mueller
Officer Ivanovich : Ron Reeve
Officer Morrison : James Norton
Mr. Buckingham : Michael Bower
Mr. Salvatore : Steve Carlesi
Angie : Sue Jean Kim
Mr. Oh : Andrew Pang
Crystal : Mikki
Officer Williams : Chad Coleman
Wade : Matt Monroe
Nicky Charles : Roderick Covington
Mr. Huntingdon : David White
Lefty : Louie Torrellas
Delilah & Jezebel : Madena Parwana
Otto Tyler : Ian Stynes
Freeley : Anthony Macbain
Hector : Jay Capozello
Duncan : Adam Tetzloff
Lucky : Mike Nathan
Vance : William DeVizia
Miss Rushinski : Franceska Clemens
Justin : Jaesun Celebre
Stan : Jon Young

CREDITS

Mr. Castillo : Mark Rodriguez
Chuck : Anthony Litton
Miss Kopke : Kerry Shaw
Mr. Ramirez : Gregory Johnson
Mr. Svenson : Pete Adler
Dorsey : Anthony Carvalho
Leon : Lance Williams
Max : Lenny Grossi
Mr. Sullivan : Sanford Santacroce
Alfred : Andy Hanley
Gregory : Rob Karol
Secrétaire et malade de l'asile : Kerry Shaw
Malade de l'asile : Anthony Litton
Malade de l'asile : Franceska Clemens
Malade de l'asile : Ian Stynes
Malade de l'asile : Jaesun Celebre
Malade de l'asile : William DeVizia
Rudy (Père Noël) : Michael Pemberton
Faux Père Noël : Sean Flaherty
Miss Peters : Saidah Ekulona
Elfe 1 : Vince Parker
Elfe 2 : Rita Liberator
Mère de famille : Mary Palumbo
Garçon : Doug Feder
Fille : Franceska Clemens

Enfants Noël :
Jonathon Bick
Kate Maclean
Owen Bick
Stacey-Lee Meloche
Taylor Brown

Parents Noël :
Dan Van Zant
Lisa Olsen
Matthew Flewelling
Norm "Tubbz" Brown
Rob Nelson

Elfes :
Dan Van Zant
Jonathan Hodge
Kevin Freitas
Norm Brown
Rob Nelson

Foule :
Marisa Palumbo
Ayana Osada
Jaesun Celebre
Eli Weissman
Franceska Clemens
John Zurhellen

DIALOGUE SUPPLEMENTAIRE	Jacob Krarup Hugh Michaels John Zurhellen Gregory Johnson Ayana Osada Nick Giovannetti Daniel Van Zant Michael Zoccano Sanford Santacroce
MOTION CAPTURE PAR	Daniel Zaitchik Peter Vack Darrin Malone Justin Mortelliti Jesse Tendler Brett Tabisel Caitlin Greer Phoebe Strole Elena Franklin Molly Fox Lori Funk Kurt Rhoads William McCall Matt Bush Brian Podnos Robert Lenzie Charlie Saxton Mike Boyle Linda Nelson Blair Ross Alex Cendese A.J. Shively Brandon Gill Jarel Davidow Cody Melton Emire Lena Jamar Cargo Timothy Kubart Josh Tyson Adam Chandler Berat Amanda Goodman
ENREGISTREMENT MOTION CAPTURE	Perspective Studios
CASTING PAR	Telsey & Company
BANDE ORIGINALE COMPOSEE ET INTERPRETEE PAR	Shawn Lee

CREDITS

INGENIEUR DU SON	Pierre Duplan
FLÛTE ET SAXOPHONE	Andy Ross
TROMPETTE	Dominic Glover
TROMBONE	Michol Thompson
RESPONSABLES MUSICAUX	Ivan Pavlovich Andi Hanley
EQUIPE EDITION ROCKSTAR NYC	Adam Tedman Alden Ng Alex Moulle-Berteaux Alice Chuang Alison Brash Andrea Stapleton Andrew Kleszczewski Angus Wong Anthony Macbain Bill Woods Brian Noto Bruce Dugan Bryan Wall Cassandra Nyugen Christopher Fiumano Daisuke Taoka Daniel Einzig Darlan Monterisi David Santana Fred Navarrete Gary Dale Gauri Khindaria Greg Lau Jack Rosa Jared Raia Jean Paul Moncada Jeff Mayer Jennifer Kolbe Job Stauffer Jordan Chew Josh Mirman Justin Hills Kath Horton Keicha Bean Koji Nonoyama Lyonel Tollemache Mark Adamson Marlene Yamaguchi Mayumi Kobayashi Mike Cala
EQUIPE EDITION ROCKSTAR NYC SUITE	Mike Torok Nathan Stewart Nick Giovannetti Nick Van Amburg Paul Martin Paul Yeates Pete Shima Ray Smiling Richard Cole Robert Gross Rodney Walker Rowan Hajaj Sean Hollenbach Sean Mackenzie Stanton Sarjeant Stephen Bliss Steve Hahnel Steven Knezevich

EQUIPE DEVELOPPEMENT PRODUIT ET EDITION ROCKSTAR LONDON

Alessandra Morra
Ben Jennings
Ben Sutcliffe
Chris Madgwick
CJ Gibson
Craig Gilmore
David Manley
Graham Ainsley
Greg Weller
Hamish Brown
Heloise Williams
Hugh Michaels
James Crocker
Jurgen Mol
Laura Battistuzzi
Linda Vezzoli
Lucien King
Marie Bailey
Matt Smith
Neil Stephen
Nijiko Walker
Paul Nicholls
Peter Field
Philip Doust
PJ Sim
Richard Barnes
Tanya Holland
TJ Usher

CREDITS

EDITION EUROPE
Simon Ramsey
Dave Malcolm
Leigh Harris
Onno Bos
Maikel Van Dijk
John Gordon
Emmanuel Tramblais
Jochen Till
Jochen Färber
Michael Zigon
Federico Clonfero
Monica Puricelli
Cristiana Colombo
Raquel García
Ana La Fuente
David Gomez
Diego Tobon
Anthony Dodd
Corine Checko
Martin Alway
Nguyen Doan
Nicole Mucumbitsi
Paris Vidalis
Paul Hooper

CQ ROCKSTAR LINCOLN

RESPONSABLE CQ
Mark Lloyd

RESPONSABLE CQ ADJOINT
Tim Bates

SUPERVISEURS CQ SENIOR
Charlie Kinloch
Kevin Hobson

SUPERVISEURS CQ
Phil Alexander
Matt Hewitt
Andy Mason
Lee Johnson

TESTEURS PRINCIPAUX SENIOR
Mike Emeny
Steve McGagh
Phil Deane
Rob Dunkin
Eddie Gibson
Jonathan Ealam
Steve Bell

TESTEURS PRINCIPAUX
Will Riggott
Jon Gittus
Dave Lawrence
Mike Bennett
Jonathan Stones
André Mountain
Dan Goddard
Pete Broughton

TESTEURS CQ
Tat Kong Leong
Dave Fahy
Matt Lunnon
Peter Duke
Jim Cree
Toby Hughes
David Evans
Ben Newman
David Sheppard
Simon Watson
Ian McCarthy
Richard Hole
James McDonnell
Chris Hyde
Ross Field
Andy Heathershaw
Nick Sell
Lindsey Bennett
Gemma Harris
Tim Leigh
Mike Blackburn
Jason Trindall
Mike Griffiths
Joby Luckett
Craig Reeve
Nathan Buchanan
Carl Young

SUPERVISEUR LOCALISATION
Chris Welsh

TESTEURS LOCALISATION SENIOR
Dominic Garcia
Paolo Ceccotti
Francois Fouchet
Naomi Long

TESTEURS LOCALISATION
Chris Bengner
Jesús Pérez Rosales
Dennis Reinmueller

CREDITS

TESTEURS LOCALISATION SUITE
Michele Kribel
Tomàs-David Sallarès
Gianpiero Ferraro
Domhnall Campbell
Luca Castiglioni
Michael Aigner
Benjamin Giacone

RESPONSABLE INFORMATIQUE
Nick McVey

ROCKSTAR NEW ENGLAND

EQUIPE
Brian Jennings
Bryan Silva
Dan Conti
Dan Read
Daniel Salsberg
Daniel Aaron Sproul
David Gosselin
David Lennon
Drew Medina
Eric Anderson
Eric Dannerhoj
Gary Conti
Greg Bourque
Hugues St-Pierre
Dr. Ian Lane Davis
Jae-Suk Jo
Jamie Gotch
Jarred Vaughan
Jason Lamparty
J.D. Solilo
Joshua Landry
Josh Phelan
Jude Beers
Kabir 'KB' Oshodi
Karen Wolff
Michael Blanchette
Mike Ciano
Natalia Vladislav-ovna Muray
Nick Greco
Nico Corrao
Paul Jury
Robert Hannigen
Rusty Rountree
Scott Haraldsen
Shawn Shoemaker

ROCKSTAR NEW ENGLAND SUITE
Stephen Guberski
Steve Hartman
William French

AIDE SUPPLEMENTAIRE
Barry Cullen
Dan Holbert
Jim Buck
(Twitchy Thumbs Entertainment, Inc.)
Joseph M. Jobst
Joe Pikop
Kevin Moy
Kevin Wasserman
Kristen Overmyer
Mike Fox
Parker A. Davis
Raul Cabrales
Robert J. Moore
Sean McCarthy
Shanti Gaudreault
Stephen LaValley
Tim Samuels

ASSISTANCE ROCKSTAR NEW ENGLAND
Aimee Mottram
Debbie Waggenheim
Dianne Bishop
Eric Costa
Jeff Desharnais
Ken Davis
Laura Winik
Nathan Raymond
Ron J. Rosenberg
Sandy O'Toole
Tina Gauthier

SUPPORT

HOTLINE TAKE-TWO INTERACTIVE FRANCE

Tous les efforts ont été entrepris pour rendre nos produits aussi compatibles que possible avec le matériel actuel. Cependant, si vous rencontrez des problèmes durant l'utilisation d'un de nos titres, vous avez la possibilité de contacter notre hotline de plusieurs façons.

POUR CONTACTER NOTRE HOTLINE

TELEPHONE

Depuis la France Métropolitaine, composez le : **0890 808 809** (0,18€ TTC /min)

Horaires d'ouverture (hors jours fériés) :

• lundi, mardi, jeudi et vendredi : de 10h00 à 19h00

• mercredi et samedi : de 10h00 à 20h00

Depuis la Belgique, composez le : **0902 88 078** (0,74€ TTC /min)

COURRIER

SCP
Service Hotline Take-Two Interactive
39, avenue des Béthunes
Z.A.C des Béthunes
95310 Saint Ouen l'Aumône

Pour les demandes de patch(es) ou pour toute autre demande d'information, vous pouvez contacter le service Hotline à l'adresse email suivante : hotline@taketwo.fr

SITE WEB

Catalogue produits : **www.taketwo.fr**

"Informations concernant la loi informatique et liberté"

Conformément aux dispositions de l'article 34 de la Loi du 6 janvier 1978 modifié par la Loi du 6 août 2004, vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification, ou de suppression des données personnelles vous concernant.

Pour toute demande concernant vos informations personnelles, vous pouvez vous adresser à la société Take-Two Interactive :

- par courrier à l'adresse suivante :

Take-Two Interactive France
Webmaster
2, allée des Garays
Z.A.E. les glaises
91872 Palaiseau Cedex

- par e-mail à l'adresse suivante : **webmaster@taketwo.fr**

La collecte de ces données a pour finalité de permettre l'identification des personnes ayant recours aux services après vente proposés par la société Take-Two Interactive et leur conservation ne saurait excéder 2 ans.

En aucun cas, ces données ne sont communiquées à des tiers et la société Take-Two Interactive assure la confidentialité de ces données.

N° CNIL 1014130 pour le traitement des données mis en œuvre dans le cadre d'un site internet. N° CNIL 771288 pour le traitement automatisé d'informations nominatives (base de données).

Enregistrez-vous sur le site de Rockstar et recevez toutes les dernières infos sur nos jeux, mais aussi des offres, du contenu web exclusif et bien d'autres choses encore. Rendez-vous sur le site **www.rockstargames.co.uk/ukregister**

Abonnez-vous à la lettre d'informations de Rockstar en vous rendant à l'adresse ci-dessus ou en envoyant un email sans objet à : **subscribe-rockstaruk@lists.rockstargames.com**